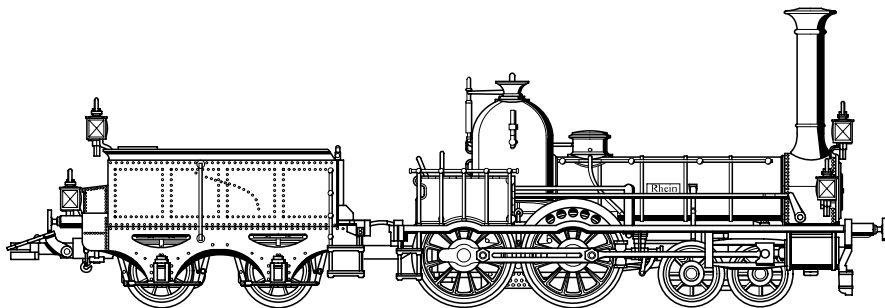


TRIX



TRIX H0

*Modell der
Schweizer Schlepptenderlokomotive „Rhein“*

Schlepptenderlokomotive „Rhein“

Nachdem am 9. August der Betrieb bei der Schweizer Nordbahn zwischen Zürich und Baden aufgenommen wurde und damit der Eisenbahnbetrieb in der Schweiz gegründet wurde, wurden rasch weitere Fahrzeuge für die Bewältigung des Verkehrsaufkommens beschafft. Auch diese Fahrzeuge wurden von dem zu dieser Zeit bereits hochgeschätzten Eisenbahnkonstrukteur und Fabrikant E. Kessler in Karlsruhe gefertigt. Die Erfahrungen, die man mit der ersten Lokomotive „Limmat“ sammelte flossen natürlich in die Konstruktion der beiden Folgemodelle ein, die den Namen „Rhein“ und „Reuss“ erhielten. So wurde die Anzahl der angetriebenen Achsen verdoppelt, was eine entsprechend verbesserte Traktion ergab. Aber auch zahlreiche andere Baugruppen wie Kessel und Zylinder wurden weiterentwickelt.

Leider sind auch diese Zeugnisse der Eisenbahnpionierzeit nicht erhalten geblieben. Im Verkehrshaus in Luzern ist heute noch ein Modell dieser Dampflokomotive im Maßstab 1:30 zu sehen.

“Rhein” Locomotive with Tender

After the Swiss Nordbahn (North Railroad) between Zürich and Baden was placed into service on August 9 and railroad operations were thereby established in Switzerland, additional locomotives and cars were quickly purchased to cover the increasing traffic. These units were also built by railroad equipment designer and builder E. Kessler in Karlsruhe, a firm already highly regarded at this time. The experiences gained with the first locomotive “Limmat” were naturally used in the design of the two successor models that were given the names “Rhein” and “Reuss”. The number of powered axles was doubled which resulted in improved tractive effort. Other assemblies such as the boiler and cylinders are also developed further.

Unfortunately, these witnesses to the pioneering phase of railroading are no longer in existence. A model of one these steam locomotives in a scale of 1:30 can still be seen in the Lucerne Transportation Museum.

Locomotive à tender séparé «Rhein»

À la suite du lancement, le 9 août, de l'exploitation ferrée entre Zürich et Baden par la société Schweizer Nordbahn – de sorte qu'on peut parler de la fondation de l'exploitation ferroviaire en Suisse, de nouveaux véhicules ferroviaires ont été conçus pour assurer le transport ferroviaire en pleine croissance. Ces véhicules ont été fabriqués par le constructeur E. Kessler à Karlsruhe – déjà fort prisé à cette époque-là. Les expériences recueillies avec la première locomotive „Limmat“ ont évidemment été mises à profit dans la construction des deux machines suivantes auxquelles on attribua les noms de „Rhein“ et „Reuss“. Outre le doublement du nombre d'essieux entraînés pour augmenter sensiblement la force de traction, on procéda au développement de nombreux autres groupes constructifs tels que la chaudière et les cylindres.

Malheureusement, ces témoins de l'époque des pionniers ferroviaires n'ont pas été préservés. Actuellement, seul un modèle réduit à l'échelle 1:30 de cette locomotive à vapeur est visible dans le musée de Lucerne.

Locomotief met getrokken tender „Rhein“

Nadat op 9 augustus het bedrijf bij de Zwitserse Nordbahn tussen Zürich en Baden begonnen was en daarmee het spoorwegbedrijf in Zwitserland gesticht was, werden snel meer voertuigen voor het afhandelen van het verkeer aangeschaft. Ook deze voertuigen werden door in de deze tijd reeds hoog-gewaardeerde spoorwegconstructeur en fabrikant E. Kessler in Karlsruhe geproduceerd. De ervaringen, die men met de eerste locomotief „Limmat“ opdeed, kwamen natuurlijk de constructie van de beide volgende modellen ten goede. Zij kregen de namen „Rhein“ en „Reuss“. Zo werd het aantal aangedreven assen verduubbeld, wat een overeenkomstig verbeterde tractie opleverde. Maar ook vele andere bouwgroepen als ketels en cilinders werden doorontwikkeld.

Helaas zijn ook deze voortbrengselen uit de pionierstijd van de spoorwegen niet behouden gebleven. In het Verkehrshaus in Luzern is tegenwoordig nog een model van deze stoomlocomotief in schaal 1:30 te zien.

Funktion

Diese Lokomotive bietet:

- Eingebaute Elektronik zum wahlweisen Betrieb mit konventionellem Gleichstrom-Fahrgerät (max. 12 Volt), Trix Selectrix oder Digitalsystemen nach NMRA-Norm.
- Die Betriebsart wird automatisch erkannt.
- Fahrtrichtungsabhängige Spitzenbeleuchtung (nur vorne). Im Digitalbetrieb schaltbar.

Hinweis: Im Gleichstrom-Betrieb nie zu schnell von Vorwärts- auf Rückwärtsfahrt oder umgekehrt umschalten. Drehregler immer zuerst einen kurzen Moment in 0-Position stellen und danach erst die Geschwindigkeit für die Gegenrichtung einstellen.

Hinweise zum Digitalbetrieb:

- Ab Werk ist bei dieser Lok für den Digitalbetrieb die Adresse „01“ (Selectrix) / „03“ (DCC) programmiert. Eingestellte Anzahl der Fahrstufen: 28 (DCC) bzw. 31 (Selectrix).
- Ein Betrieb mit gegenpoliger Gleichspannung im Bremsabschnitt bei DCC-Betrieb ist **nicht** möglich.
- Eine Veränderung der Decoder-Parameter in der Betriebsart „Selectrix“ ist nur mit den entsprechenden Geräten von Trix möglich.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Ein Öffnen der Lok zu Wartungszwecken ist nicht notwendig. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

Prinzipbedingt ist die Zugkraft dieses Modells eingeschränkt.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in

Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Function

The locomotive offers the following features:

- Built-in electronic circuit for operation with a conventional DC power pack (maximum 12 volts), Trix Selectrix or NMRA DCC digital systems.
- The mode of operation is automatically recognized.
- Headlights for the locomotive change over with the direction of travel (only in the front). They can be turned on and off in digital operation.

Note: When in direct current operation, never switch too quickly from forward to reverse travel (and vice versa). Always first move the control knob to the 0 position for a brief moment, then set the speed for the opposite direction.

Notes on digital operation:

- This locomotive comes from the factory programmed for the digital address “01” (Selectrix) / “03” (DCC). Number of speed levels that have been set: 28 (DCC) and 31 (Selectrix).
- It is **not** possible to operate this locomotive in DCC with opposed DC power in a braking block.
- Changing the decoder parameters in the “Selectrix” mode of operation is only possible with the appropriate Trix components.

The maintenance work necessary after normal operation of this locomotive is described below. It is not necessary to open the locomotive for service work. Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.

In principle the pulling power for this model is limited.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products

or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

Safety Warnings

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

Fonction

Caractéristiques de cette locomotive:

- Electronique intégrée pour exploitation au choix avec transformateur-régulateur conventionnel délivrant du courant continu (max. 12 volts), avec Selectrix ou avec des systèmes de conduite digitale conformes aux normes NMRA.
- Le mode d'exploitation est automatiquement détecté.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche (seulement à l'avant); feux commutables en exploitation digital.

Remarque: en mode courant continu, ne jamais commuter rapidement de la marche avant à la marche arrière ou inversement. Toujours mettre le commutateur rotatif d'abord en position 0 pendant un court instant et ne régler qu'ensuite la vitesse de la marche dans le sens opposé.

Remarques relatives au fonctionnement en mode digital:

- En usine, c'est l'adresse «01» (Selectrix) / «03» (DCC) qui est programmée pour une exploitation digitale de cette locomotive. Nombre de crans de marche encodés: 28 (DCC) ou 31 (Selectrix).
- Sur les sections de freinage et en exploitation DCC, une exploitation avec courant continu de polarité opposée **n'est pas** possible.
- Une modification des paramètres du décodeur en mode d'exploitation «Selectrix» n'est possible qu'avec les appareils adéquats Trix.

Les travaux d'entretien occasionnels en exploitation normale sont décrits plus loin. Pour l'entretien, un démontage de la locomotive n'est pas nécessaire. Pour toute réparation ou obtention de pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre détaillant spécialiste Trix.

En principe, la puissance de traction de ce modèle réduit est limitée.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et/ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

Werking

De locomotief biedt u:

- Ingebouwde elektronica die het mogelijk maakt om naar keuze met, een conventionele gelijkstroomrijregelaar (max. 12 Volt), Trix Selectrix of digitaalsysteem volgens NMRA-norm te rijden.
- Het systeem (bedrijfsmodus) wordt automatisch herkend.
- Rijrichtingsafhankelijke verlichting (alleen vóór) is in het digitaalsysteem schakelbaar.

Aanwijzing: In gelijkstroom-bedrijf nooit te snel van vooruit- op achteruitrijden of vice versa omschakelen. Draairegelaar altijd eerst even in de 0-positie zetten en vervolgens eerst de snelheid voor de tegenrichting instellen.

Aanwijzingen voor digitale besturing:

- Vanaf de fabriek is deze loc geprogrammeerd op het digitale adres “01” (Selectrix) / “03” (DCC). Ingestelde rijstappen: 28 (DCC) oftewel 31 (Selectrix).
- Een bedrijf met tegen gepoolde gelijkspanning in afremsecties is **niet** mogelijk.
- Het wijzigen van de decoder-parameter in de bedrijfsmodus “Selectrix” is alleen mogelijk met de daarvoor bestemde Trix apparatuur.

De onder normaal bedrijf noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. Het openen van de loc is voor onderhoudswerk niet nodig. Voor reparaties of onderdelen kunt u zich wenden tot uw Trix winkelier.

Vanwege de uitvoering is de trekkracht van dit model beperkt.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd

en/of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Función

Esta locomotora ofrece:

- Electrónica incorporada para un funcionamiento a discreción en corriente continua convencional (máx. 12 V.), Trix Selectrix o sistemas Digital según las normas NMRA.
- La forma de gobierno es reconocida automáticamente.
- Faros encendidos según el sentido de marcha (sólo delante). En Digital se pueden encender y apagar.

Nota: en modo de corriente continua nunca se debe cambiar de forma demasiado rápida de marcha hacia atrás a marcha hacia adelante o viceversa. Poner primero siempre durante un breve espacio de tiempo el transformador giratorio en la posición 0 y después ajustar la velocidad del sentido contrario.

Indicaciones para el funcionamiento digital:

- Esta locomotora viene programada de fábrica para un funcionamiento en Digital con el código "01" (Selectrix) / "03" (DCC) y con 28 pasos de aceleración (DCC) resp. 31 (Selectrix).
- **No** puede funcionar en segmentos de frenado de polaridad opuesta en corriente continua DCC.
- Solamente se pueden cambiar las características "Selectrix" del decoder con los mandos correspondientes de Trix.

Los trabajos de mantenimiento en un uso normal se describen a continuación. No es necesario abrir la locomotora para estos trabajos. Diríjase a su proveedor habitual Trix para reparaciones y elementos de despiece.

La fuerza de tracción de este modelo está limitada condicionada por su principio de funcionamiento.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati

dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.

Funzionamento

Questa locomotiva presenta:

- Modulo elettronico incorporato per il funzionamento a scelta con un tradizionale regolatore di marcia in corrente continua (max. 12 volt), Trix Selectrix oppure sistemi digitali in base alla normativa NMRA.
- Il tipo di funzionamento viene riconosciuto automaticamente.
- Illuminazione dipendente dal senso di marcia (solo davanti). Commutabile nel funzionamento Digital.

Nota: durante il funzionamento in corrente continua il passaggio dalla marcia in avanti alla retromarcia non deve essere troppo rapido. Lasciare per qualche istante il regolatore rotativo nella posizione 0 e solo successivamente regolare la velocità per il senso di marcia.

Istruzioni per la funzione digitale:

- Nel caso di questa locomotiva per il funzionamento digitale viene programmato dalla fabbrica l'indirizzo „01“ (Selectrix) / „03“ (DCC). Numero dei livelli di marcia impostati: 28 (DCC) o rispettivamente 31 (Selectrix).
- Un funzionamento con tensione continua di polarità contraria nella sezione di frenatura in caso di esercizio con DCC **non** è possibile.
- Una modificazione dei parametri del Decoder nel tipo di funzionamento „Selectrix“ è possibile solamente con le corrispondenti apparecchiature di Trix.

Nel seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si presentano nel normale funzionamento. Un'apertura della locomotiva per scopi di manutenzione non è necessaria. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato Trix.

La forza di trazione di questo modello è limitata dal principio di funzionamento.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

Funktion

Detta lok erbjuder:

- Inbyggd elektronik för valfri drift med konventionell likströmskörenhet (max 12 Volt), Trix Seletrix eller Digitalsystem enligt NRMRA-standard.
- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Körriktningsberoende belysning (endast framtill). Kan kopplas in vid digital drift.

Observera: Vid likströmsdrift får aldrig omkoppling ske för snabbt från körning fram till backning eller vice versa. Vrid först körenheten till 0-läget och låt den stå kvar där ett ögonblick, innan du ställer in hastigheten för den motsatta körriktningen.

Anvisningar för digital drift:

- Från tillverkaren har loket programmerats på adress "01" (Selectrix) / "03" (DCC). Antal inställda körsteg: 28 (DCC) respektive 31 (Selectrix).
- Drift med motpolig likspänning i bromsavsnittet är **inte** möjligt vid DCC-drift.
- Vid drift med "Selectrix" är en ändring av dekoderparametrarna endast möjlig med motsvarande utrustning från Trix.

Underhållsarbeten som förekommer vid vanlig användning beskrivs som följer. Loket behöver inte öppnas för underhåll. Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.

Denna modell har konstruktivt begränsad dragkraft.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felet och / eller skadorna. Bevisbördan

för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.

Funktion

Dette lokomotiv tilbyder:

- Indbygget elektronik til valgfri drift med konventionelt jævnstrømskøreudstyr (maks. 12 volt), Trix Selectrix eller Digitalsystemer efter NMRA-norm.
- Driftsarten registreres automatisk.
- Belysning afhængig af køreretning (kun foran). Kan tændes og slukkes til digitaldrift.

Bemærkning: Skift aldrig for hurtigt om fra frem-til baglænskørsel eller omvendt under jævnstrømsdrift. Lad drejeregulatoren altid først stå i 0-position et øjeblik, før hastigheden for kørsel i modsat retning vælges.

Henvisninger til digitaldrift:

- Fra fabrikken er adressen "01" (Selectrix) / "03" (DCC) programmeret til digitaldrift på dette lokomotiv. Indstillet antal køretrin: 28 (DCC) hhv. 31 (Selectrix).
- Det er ved DCC-drift **ikke** muligt at anvende drift med modpolet jævnspænding i bremseafsnittet.
- En ændring af dekoder-parametrene i driftsarten "Selectrix" kan kun ske ved brug af de dertil beregnede apparater fra Trix.

De vedligeholdelsesarbejder, der opstår ved normal drift, er beskrevet i det følgende. Det er ikke nødvendigt at åbne lokomotivet for at udføre vedligeholdelsesarbejder. For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.

Principielt er trækraften af denne model indskrænket.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af

Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Hinweis: Änderungen der mit * gekennzeichneten Einstellungen in der Betriebsart Selectrix führen automatisch auch zu Änderungen in der Betriebsart DCC und umgekehrt!

Einstellungen diverser Parameter:

CV		Bedeutung	Wert DCC	Wert Selectrix
1		Adresse	1 – 99	1 – 99
3		Anfahrverzögerung	0 – 127	1 – 7
4		Bremsverzögerung	0 – 127	1 – 7
5	*	Maximalgeschwindigkeit	1 – 7	1 – 7
17		Erweiterte Adresse (Oberer Teil)	CV 29 Bit 5 = 1	nicht notwendig
18		Erweiterte Adresse (Unterer Teil)	CV 29 Bit 5 = 1	nicht notwendig
29		bit 0: Umpolung Fahrtrichtung + Licht bit 1: Anzahl Fahrstufen 14/28 bit 5: Adressumfang 7 bit/14 bit	0/1	nicht notwendig
49	*	Impulsbreite zur Motorsteuerung	0 – 3	1 – 4
50	*	Regelvariante	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: Motorumpolung bit 1: nur Licht bit 2: Umpolung Gleis	0/1	nicht notwendig

Andere Veränderungen sind nicht möglich. Die ab Werk eingestellten Werte sind so gewählt, dass ein problemloser Betrieb gewährleistet ist.

Die genaue Vorgehensweise zum Einstellen der diversen Parameter entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Mehrzug-Zentrale (z. B. Central Control 2000). Die ab Werk eingestellten Werte können bei vielen Systemen im Programmiermodus ausgelesen werden.

Important: Changes in the settings marked with * for the Selectrix mode of operation automatically lead to changes in the DCC mode of operation and vice versa!

Settings for different parameters:

CV		Description	DCC Value	Selectrix Value
1		address	1 – 99	1 – 99
3		acceleration delay	0 – 127	1 – 7
4		braking delay	0 – 127	1 – 7
5	*	maximum speed	1 – 7	1 – 7
17		Extended address (Upper part)	CV 29 Bit 5 = 1	not necessary
18		Extended address (Lower part)	CV 29 Bit 5 = 1	not necessary
29		bit 0: Travel direction polarity reversal + lighting bit 1: number of speed levels 14/28 bit 5: address size 7 bit/14 bit	0/1	not necessary
49	*	pulse width for motor control	0 – 3	1 – 4
50	*	Rule variant	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: Motor polarity reversal bit 1: Only lighting Bit 2: Track polarity reversal	0/1	not necessary

Other changes are not possible. The values set at the factory have been selected to insure trouble-free operation.

The operating instructions for your central unit (example: Central Control 2000) will give you exact procedures for setting the different parameters. With many systems the values set at the factory can be read in the programming mode.

Remarque: Toute modification des réglages repérés par un astérisque (*) en mode d'exploitation Selectrix entraînera automatiquement une modification dans le mode d'exploitation DCC et vice-versa.

Réglages des divers paramètres:

CV		Signification Valeur	DCC Valeur	Selectrix Valeur
1		Adresse	1 – 99	1 – 99
3		Temporisation d'accélération	0 – 127	1 – 7
4		Temporisation de freinage	0 – 127	1 – 7
5	*	Vitesse maximale	1 – 7	1 – 7
17		Adresse étendue (partie supérieure)	CV 29 Bit 5 = 1	Non nécessaire
18		Adresse étendue (partie inférieure)	CV 29 Bit 5 = 1	Non nécessaire
29		bit 0: inversion de polarité, sens de marche + phares Bit 1: Nombre de crans de marche 14 / 28 bit 5: taille d'adresse 7 bits / 14 bits	0 / 1	Non nécessaire
49	*	Largeur d'impulsion de commande moteur	0 – 3	1 – 4
50	*	Variante de réglage	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: inversion de polarité du moteur bit 1: phares seulement bit 2: inversion de polarité du rail	0 / 1	Non nécessaire

D'autres modifications ne sont pas possibles. Les valeurs encodées en usine ont été sélectionnées pour garantir une exploitation exempte de problèmes.

En ce qui concerne la procédure de réglage des divers paramètres, veuillez vous référer au mode d'emploi de votre centrale de commande multitrain (par ex. Central Control 2000). De nombreux systèmes permettent de consulter en mode programmation les valeurs encodées en usine.

Opmerking: wijzigingen van de met een * gemerkte instellingen in de bedrijfsmodus Selectrix leiden automatisch ook tot wijzigingen in de bedrijfsmodus DCC en omgekeerd.

Instelling van de diverse parameters:

CV		Betekenis	Waarde DCC	Waarde Selectrix
1		adres	1 – 99	1 – 99
3		optrekvertraging	0 – 127	1 – 7
4		afremvertraging	0 – 127	1 – 7
5	*	maximumsnelheid	1 – 7	1 – 7
17		uitgebreid adres (bovenste gedeelte)	CV 29 Bit 5 = 1	niet nodig
18		uitgebreid adres (onderste gedeelte)	CV 29 Bit 5 = 1	niet nodig
29		bit 0: ompoling rijrichting + verlichting bit 1: aantal rijstappen 14/28 bit 5: adresbereik 7bit/14 bit	0/1	niet nodig
49	*	impulsbreedte voor de motorsturing	0 – 3	1 – 4
50	*	Regelingsvariant	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: motorompoling bit 1: alleen verlichting bit 2: ompoling rails	0/1	niet nodig

Andere instellingen zijn niet mogelijk. De vanaf de fabriek ingestelde waarden zijn zo gekozen dat een probleemloos bedrijf gewaarborgd is.

Het op de juiste wijze instellen van de diverse parameters staat beschreven in de handleiding van uw digitale Centrale (bijv. Central-Control 2000). De waarden die vanaf de fabriek zijn ingesteld kunnen bij vele systemen, in de programmeermodus, worden uitgelezen.

Nota: Cambio de las características marcadas * en funcionamiento Selectrix conllevan automáticamente un cambio de funcionamiento en DCC y viceversa.

Posición de diversos parámetros:

CV		Significado	Valor DCC	Valor Selectrix
1		Códigos	1 – 99	1 – 99
3		Arranque progresivo	0 – 127	1 – 7
4		Frenado progresivo	0 – 127	1 – 7
5	*	Velocidad máxima	1 – 7	1 – 7
17		Dirección ampliada (parte superior)	CV 29 Bit 5 = 1	no hace falta
18		Dirección ampliada (parte inferior)	CV 29 Bit 5 = 1	no hace falta
29		bit 0: inversión de la polaridad, sentido de la marcha + luces bit 1: pasos de velocidad 14/28 bit 5: capacidad de códigos 7 bit/14 bit	0/1	no hace falta
49	*	Amplitud de impulsos para el gobierno del motor	0 – 3	1 – 4
50	*	Variante de regulación	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: inversión de la polaridad del motor bit 1: sólo luces bit 2: inversión de la polaridad de la vía	0/1	no hace falta

No es posible efectuar otros cambios. Los valores colocados desde fábrica han sido escogidos para garantizar un funcionamiento sin problemas.

La manera exacta de proceder para fijar los distintos parámetros está descrita en las ilustraciones de su mando Digital (p.e. Central Control 2000). Los valores colocados desde fábrica son legibles en muchos sistemas en la forma de programar.

Avvertenza: modificazioni delle impostazioni contrassegnate con * nel tipo di funzionamento Selectrix conducono automaticamente anche a modificazioni nel tipo di funzionamento DCC e viceversa!

Impostazioni dei diversi parametri:

CV		Significato	Valore DCC	Valore Selectrix
1		Indirizzo	1 – 99	1 – 99
3		Ritardo di avviamento	0 – 127	1 – 7
4		Ritardo di frenatura	0 – 127	1 – 7
5	*	Velocità massima	1 – 7	1 – 7
17		Indirizzo ampliato (parte superiore)	CV 29 Bit 5 = 1	non necessario
18		Indirizzo ampliato (parte inferiore)	CV 29 Bit 5 = 1	non necessario
29		bit 0: inversione di polarità senso di marcia + luce bit 1: Numero dei livelli di marcia 14 / 28 bit 5: Estensione dell'indirizzo 7 bit / 14 bit	0 / 1	non necessario
49	*	Ampiezza degli impulsi di comando del motore	0 – 3	1 – 4
50	*	Variante di regolazione	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: inversione di polarità motore bit 1: solo luce bit 2: inversione di polarità binario	0 / 1	non necessario

Altre modificazioni non sono possibili. I valori impostati dalla fabbrica sono scelti in modo tale che risulti garantito un funzionamento esente da problemi.

L'esatto procedimento per l'impostazione dei diversi parametri siete pregati di desumerlo dalle istruzioni di impiego della Vostra centrale per l'esercizio di molti treni (ad es. Central Control 2000). I valori impostati dalla fabbrica nel caso di numerosi sistemi possono venire selezionati nel modo di programmazione. 21

OBS: Ändras vid driftsättet Selectrix med * märkta inställningar, så medför detta automatiskt även ändringar för driftsättet med DCC och vice versa!

Inställning av olika parametrar:

CV		Betydelse	Värde DCC	Värde Selectrix
1		Adress	1 – 99	1 – 99
3		Accelerationsfördröjning	0 – 127	1 – 7
4		Bromsfördröjning	0 – 127	1 – 7
5	*	Maxfart	1 – 7	1 – 7
17		Utvidgad adress (övre del)	CV 29 Bit 5 = 1	behövs inte
18		Utvidgad adress (undre del)	CV 29 Bit 5 = 1	behövs inte
29		bit 0: Polvändning körriktning + belysning bit 1: Antal körsteg 14/28 bit 5: Adressomfång 7 bit/14 bit	0/1	behövs inte
49	*	Impulsbredd för motorstyrning	0 – 3	1 – 4
50	*	Regleringsvariant	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: Polvändning av motor bit 1: Endast belysning bit 2: Polvändning räls	0/1	behövs inte

Andra ändringar är inte möjliga. De värden som har inställts av tillverkaren är avsedda för att garantera problemfri drift.

Det exakta tillvägagångssättet för inställning av diverse parametrar finns i bruksanvisningen för din flertågscentral (t ex Central Control 2000). De av tillverkaren inställda värden kan läsas av många systems programmeringsinställningar.

Henvisning: Ændringer af de med * mærkede indstillinger i driftsarten Selectrix resulterer automatisk også i ændringer i driftsarten DCC og omvendt!

Indstilling af diverse parametre:

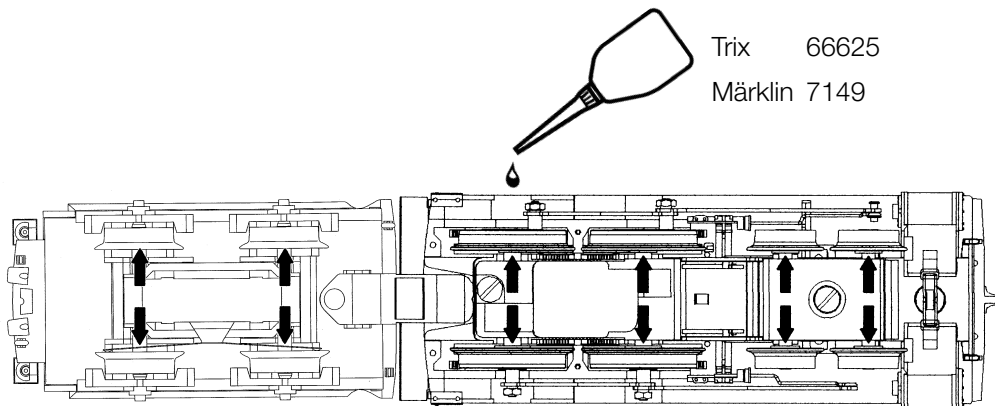
CV		Betydning	Værdi DCC	Værdi Selectrix
1		Adresse	1 – 99	1 – 99
3		Opstartforsinkelse	0 – 127	1 – 7
4		Bremseforsinkelse	0 – 127	1 – 7
5	*	Maksimalhastighed	1 – 7	1 – 7
17		Udvidet adresse (Øverste del)	CV 29 Bit 5 = 1	ikke nødvendig
18		Udvidet adresse (Nederste del)	CV 29 Bit 5 = 1	ikke nødvendig
29		bit 0: Ompoling kørselsretning + lys bit 1: Antal køretrin 14 / 28 bit 5: Adresseomfang 7 bit / 14 bit	0 / 1	ikke nødvendig
49	*	Impulsbredde til motorstyring	0 – 3	1 – 4
50	*	Reguleringsvarianter	0 - 3	1 – 4
51	*	bit 0: Motorompoling bit 1: kun lys bit 2: Ompoling spor	0 / 1	ikke nødvendig

Det er ikke muligt at foretage andre ændringer. De værdier, der er indstillet fra fabrikken, er valgt således, at der sikres en problemfri drift.

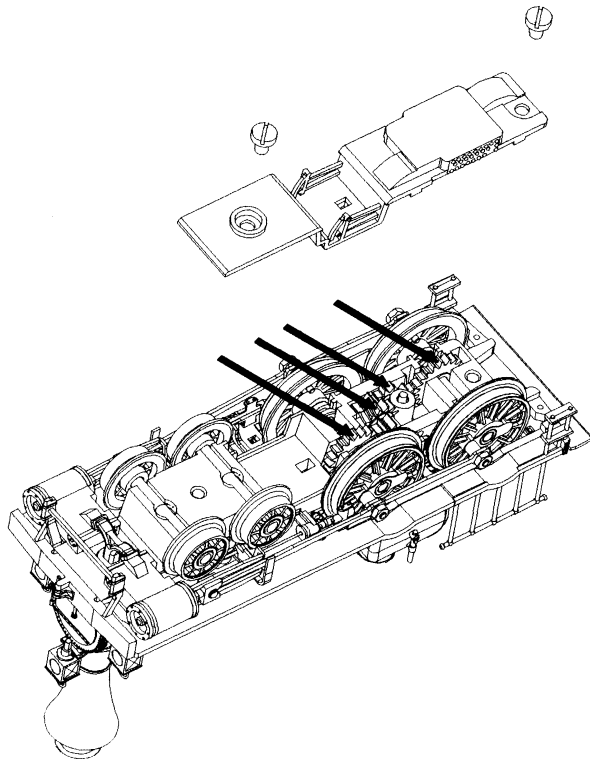
Den nøjagtige fremgangsmåde til indstilling af de forskellige parametre findes i betjeningsvejledningen til Deres flertogs-central (f.eks. Central Control 2000). De værdier, der er indstillet fra fabrikken, kan på mange systemer udlæses i programmeringsmodus.

Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden
Lubrication after approximately 40 hours of operation
Graissage après environ 40 heures de marche
Smèring na ca. 40 bedrijfsuren
Engrase a las 40 horas de funcionamiento
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar
Smøring efter ca. 40 driftstimer

Motor bitte nicht ölen!
Do not oil the motor!
Ne pas huiler le moteur!
Motor niet oliën!
¡Por favor no engrase el motor!
Si prega di non lubrificare il motore!
V g smörj ej motorn!
De bedes ikke smøre motoren!



Getriebe schmieren
Greasing the gear drive
Graisser la transmission
Aandrijving smeren
Engrasar los engranes
Lubrificazione dei meccanismi
Utväxlingen smörjes
Bevægelige dele skal smøres



Beleuchtung mit wartungsfreien Leuchtdioden.
Die Tender-Laternen sind nicht beleuchtet.

Headlights with maintenance-free LEDs.
The tender lanterns are not lit.

Eclairage avec diodes lumineuses sans entretien.
Les lanternes du tender ne sont pas éclairées.

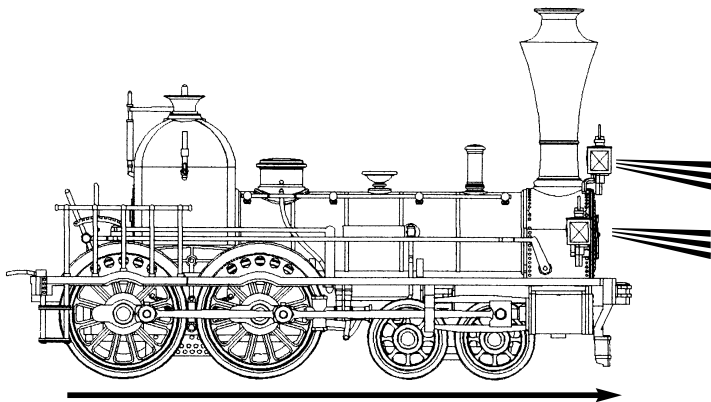
Verlichting met onderhoudsvrije LED's.
De tenderlantaarns zijn niet verlicht.

Alumbrado con diodos sin mantenimiento.
Los faroles del tender no tienen alumbrado.

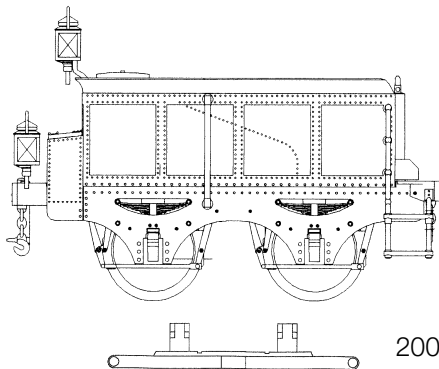
Illuminazione con diodi luminosi esenti da manutenzione. I fanali del tender non sono illuminati.

Belysning med underhållsfria lysdioder.
Tenderns lyktor lyser inte.

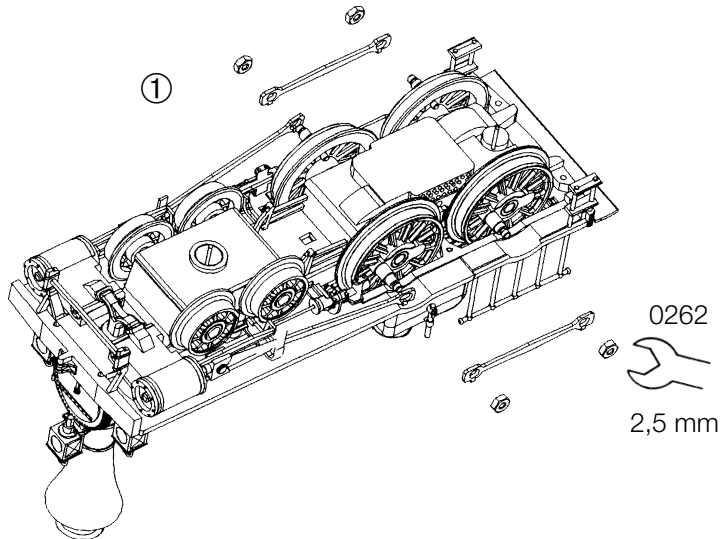
Belysning med vedligeholdelsesfri lysdioder.
Tenderlygterne er ikke belyst.

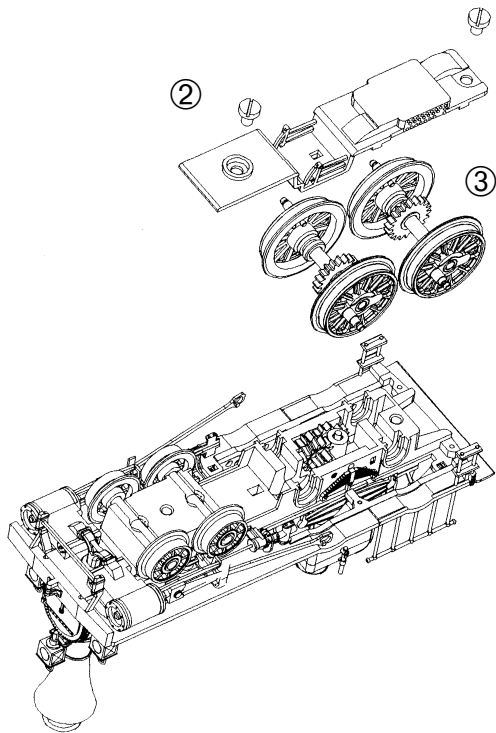


Rad-Schleifer auswechseln
Changing wheel pickups
Changer les frotteurs de roue
Wielsleper vervangen
Recambio de los patines de las ruedas
Sostituzione della molletta strisciante sulle ruote
Byt ut hjulsläpikon
Hjul-slæber udskiftes

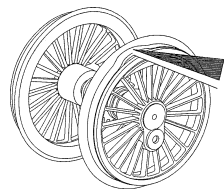


Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen
Cambio de los aros de adherencia
Sostituzione delle cerchiature di aderenza
Slirskydd byts
Friktionsringe udskiftes



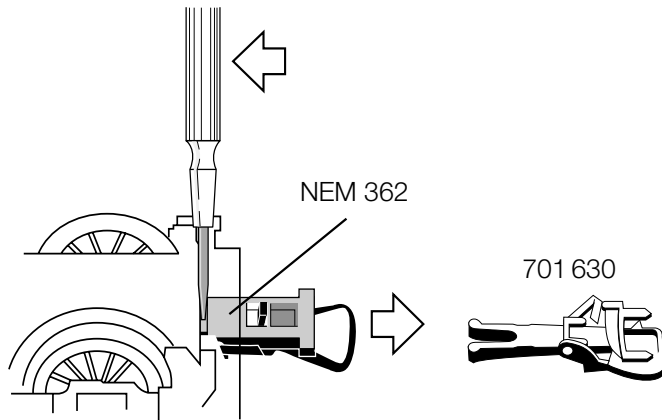


Märklin 7153



4

Kuplung austauschen
Changing couplers
Remplacer les attelages
Koppeling verwisselen
Cambiar el enganche
Sostituire il gancio
Kopplet bytes ut
Kobling ombyttes



Trix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an in-built engine decoder (Motor can be damaged!).

Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde lokdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).

Las locomotoras y automotores Trix que no tengan montado el decoder no deben circular en instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).

I mezzi di trazione Trix non devono essere impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder da locomotive incorporato (può verificarsi un danneggiamento del motore!).

Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift på digitalanlæg uden indbygget lokomotiv-decoder (Beskadigelse af motor er mulig!).

Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras utan inbyggd lokdecoder (Motorn kan skadas!).

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.